

PRIERA PER NOSTA DIOZEJA

Bel Die, amich dla vita,
tu nes es cherdà a ti jì do a ti Fi
y vester lum dl mond y sel dla tiera.
Daujin a d'Èl sentions
legrèza y confort, forza y speranza.

Te prion bel dla scincundes de ti Spirt:
Judenes a vester de aiut a pueresc y a chi che patësc,
a cumpanië i pitli y i jëuni te si daunì,
a sustenì la persones te si relaziuns
y a se tò a cuer de dut l crià.

Acumpanieia la vita y dut chël che vën fat
te nosta Diozeja de Bulsan-Persenon:
Gëurenes de viers de stredes nueves,
descëida vocaziuns de uni sort,
renforza danter nëus l liam dl'unità,
danes forza tl crëidum, tla speranza y tl amor
y sibes for cun nëus, canche prion bel de ti benedescion.
Lascenes tò pert a ti ressurezion
adum a duc chëi che nes ie jic danora.
De chël te prions per Gejù Crist, nosc Seniëur.
Amen.

Ladin de Gherdëina

ORAZIUN POR NOSTA DIOZEJA

Bel Dì, amich dla vita,
tö nes as cherdé da ti jí do a to Fi
y ester löm dl monn y se dla tera.
Sön tru cun Èl podunse sintí
ligrèza y confort, forza y speranza.

I te periun do les scincundes de to Spirit:
Dëidesse da ester de aiüt ai püri y a chi che patësc,
da acompagné mituns y jonèza te so dagní,
da sostigní les porsones te sües relaziuns
y da se tò a cör dōta tūa creaziun.

Acompagnëia la vita y döt ci che vëgn fat
te nosta Diozeja Balsan-Porsenú:
Deuresse por trus nüs,
descëda vocaziuns desvalies,
fá plü sterch inanter nos le lian dl'unité,
renfórzesse tla fede, tla speranza y tl amor
y sideste cun nos, canche i periun do tūa benedisciun.
Completëiesse te tūa bunté
adöm a düc chi che nes é jüs danfora.
De chësc te periunse por Gejú Crist, nosc Signur.
Amen.

Ladin dla Val Badia



GEBET FÜR UNSERE DIÖZESE

Gott, du Freund des Lebens,
in der Nachfolge deines Sohnes hast du uns berufen,
Licht der Welt und Salz der Erde zu sein.
In seiner Gemeinschaft erfahren wir
Freude und Trost, Kraft und Zuversicht.

Wir bitten dich um die Gaben deines Geistes:
Hilf uns, den Armen und Notleidenden beizustehen,
Kinder und Jugendliche in die Zukunft zu begleiten,
Menschen in ihren Beziehungen zu stützen
und Sorge zu tragen für deine Schöpfung.

Begleite alles Leben und Wirken
in unserer Diözese Bozen-Brixen:
Öffne uns für neue Wege,
fördere die vielfältigen Berufungen,
festige unter uns das Band der Einheit,
stärke uns im Glauben, in der Hoffnung
und in der Liebe und sei gegenwärtig,
wo wir deinen Segen besonders erbitten.
Vollende uns in deiner Güte mit allen,
die uns vorausgegangen sind.
Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn.
Amen.

PREGHIERA PER LA NOSTRA DIOCESI

Dio, amico della vita,
tu ci hai chiamati alla sequela del tuo Figlio,
ad essere luce del mondo e sale della terra.
Vicini a lui sperimentiamo
gioia e consolazione, forza e speranza.

Ti preghiamo, invia su di noi i doni del tuo Spirito:
fa' che diveniamo aiuto dei poveri e dei sofferenti,
che accompagniamo i bambini e i ragazzi
nel loro cammino verso il futuro,
che sosteniamo le persone nelle loro relazioni
e ci prendiamo cura del creato.

Accompagna la vita e l'agire della nostra Diocesi:
fa' che siamo aperti a nuove vie,
suscita nuove vocazioni
alla vita cristiana e consacrata,
rafforza fra di noi il vincolo dell'unità,
confermaci nella fede, nella speranza e nella carità
e sii con noi quando invociamo la tua benedizione.
Rendici partecipi della tua resurrezione
assieme a tutti coloro che ci hanno preceduti.
Te lo chiediamo per Cristo nostro Signore.
Amen.



Gebet zum zehnjährigen
Weihejubiläum
von Bischof Ivo Muser

2011–2021

Preghiera in occasione del decimo
anniversario di ordinazione
del Vescovo Ivo Muser

*Bild: Das Gespräch am Jakobsbrunnen (Joh 4,5-42) aus dem Ikonenzyklus der Martinskapelle in Martinsbrunn, Meran
Motivo: L'incontro al pozzo di Giacobbe (Gv 4,5-42). Ciclo iconografico nella Cappella di San Martino a Martinsbrunn, Merano*

Mit kirchlicher Druckerlaubnis – *con approvazione ecclesiastica*
Bozen – Bolzano, 20.09.2021
Prot. n. 2021/542